

Chinese Baptist Church of Coral Springs
珊瑚泉華人浸信教會

March 17, 2024 主後 2024 年 3 月 17 日



— 2024 CHURCH THEME 教會主題 —

**Making Disciples:
Make Jesus Known
造就門徒：使耶穌顯揚**

He [Andrew] first found his own brother Simon and said to him, “We have found the Messiah” (which means Christ). He brought him to Jesus. 他 [安得烈] 先找到自己的哥哥西門，對他說：「我們遇見彌賽亞了。」（「彌賽亞」翻出來就是基督。）於是安得烈領西門去見耶穌。

Theme Verse 主題經句: John 約 1:41-42

WELCOME 歡迎您

English Worship Service

9:00 am

We Gather in God’s Presence

Call to Worship

Jeremiah 29:11

Praise and Adoration

Cornerstone
He Will Hold Me Fast
Jesus Strong and Kind

God Speaks through His Word

Word of God

Acts 21:27-31

Sermon: Don't Be Confused

~ Director Eric Chou

We Respond to God’s Word

Song of Commitment

Be Thou My Vision

Family Retreat Promotion

Announcement

Offering

God Sends Us to Witness

Closing Prayer

~ Director Eric Chou

Today’s Serving Schedule

Speaker	Presider	Praise Team	Ushers	AV Team
Director Eric Chou	Leo Mueller	Minister Heather Shih	Rosangela Horvath Catherine Siu	Deacon Alan Chan Wendy Wong

中文主日崇拜

Chinese Worship Service

10:45 am

以讚美來敬拜 WORSHIP IN PRAISE

宣召 Call to Worship

詩篇 Psalm 84:1-8

上行詩歌 Hymn of Ascent

#189 奇妙十架 *When I Survey the Wondrous Cross*

悔改和確據 Repentance and Assurance

詩篇 Psalm 84:9-12

帶領：神啊，你是我們的盾牌；

會眾：求你垂顧觀看你受膏者的面！

帶領：在你的院宇住一日，勝似在別處住千日。

會眾：寧可在我的神殿中看門，不願住在惡人的帳棚裡。

帶領：因為耶和華一神是日頭，是盾牌，要賜下恩惠和榮耀。

會眾：他未嘗留下一樣好處不給那些行動正直的人。

齊聲：萬軍之耶和華啊，倚靠你的人便為有福！

讚美詩歌 Hymn of Praise

#183 為我受傷 *Wounded for Me*
在十架

求告主名 Invocation

詩班獻詩 Choral Worship

溫柔聲音 *Gentle Voice*

以生命之道來敬拜 WORSHIP IN WORD

神的話語 Word of God

哥林多前書 1 Corinthians 13:4-8a

證道 Sermon: 愛的語言 The Languages of Love

講員：黃英杰牧師 Pastor Yingkit Wong

以回應來敬拜 WORSHIP IN RESPONSE

回應詩歌 Response Hymn

#192 十字架為我榮耀 *Near the cross*

家庭退修會報告 Family Retreat Promotion

歡迎和問安 Welcome

奉獻 Offering

讚美頌 Doxology

以領受祝福來敬拜 WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

祝福 Benediction 黃英杰牧師 Pastor Yingkit Wong

Choral Worship 詩班獻詩: 溫柔聲音 Gentle Voice

在遙遠塵囂之上，有一個溫柔慈聲呼喚。

「當放下你的重擔，來近我，我賜你安息。」

Far above the noise of life, there's a voice that is gently calling.

“Live behind your cares and strife. Come to Me. I will give you rest.

帶著你痛苦憂煩，帶著你的掛慮和不安。」

你聽到耶穌呼喚否，溫柔聲說，「來就近我」？

Bring your fear and bring your pain. Bring your anger, and bring your worry.”

Do you hear the voice of Jesus, Gently calling, “Come unto Me”?

那慈聲如此悅耳，那愛語如此的動聽。

「你是我摯深愛子，來近我，我賜你安息。」

Gentle voice, so meek and mild; Gentle words of understanding.

“You are my beloved child. Come to Me. I will give you rest.

帶著你憂傷掛慮，帶著破碎和悲痛心靈。」

你聽到耶穌呼喚否，溫柔聲說，「來就近我」？

Bring your grief and bring your cares. Bring your heartaches and bring your sorrow.”

Do you hear the voice of Jesus, Gently calling, “Come unto Me”?

那慈聲充滿慈愛，那愛語有憐憫關懷。

「你是我摯深愛子，來近我，我賜你安息。」

Gentle voice, so full of love. Gentle words so rich in mercy.

“You are my beloved child. Come to Me. I will give you rest.”

三月份經文背誦 - 馬太福音 4:19-20

耶穌對他們說：來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。

他們就立刻捨了網，跟從了他。

Home News 家訊:

03/10/24 Attendance
上週出席人數

English Service 英文堂 64
Chinese Service 中文堂 184

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) During the season of Lent, the worship ministry has prepared a weekly devotional material in the Sunday bulletin for brothers and sisters to commemorate the passion of the Lord Jesus through reading and meditating on God's words, reflecting and repenting, fasting, and praying. May Jesus' name be made known as we submit to His Lordship and follow in His footsteps. 在預苦期期間，崇拜事工部在崇拜程序單中，為弟兄姊妹預備了每周的靈修材料，希望可以幫助大家在此時期，專注讀神的話語，反思、悔改、和禁食禱告來紀念主耶穌的受難和復活。渴望當我們順服耶穌君王的權柄，跟隨祂的腳蹤時，祂的名被顯揚。
- 3) Good Friday service will be held on Friday, March 29 at 7:30 pm. May we prepare our hearts to the remembrance of the passion of Christ. Languages used in the service: English and Mandarin. 3月29日(禮拜五)將舉行受難日崇拜，七點半開始，請弟兄姊妹預備心來一同紀念主耶穌的受難，聚會中將使用國語和英語。
- 4) March 31 is Easter Sunday; we will have baptism/transfer membership at 9:30 am and combined worship service at 10:00 am. Please arrive earlier and car-pool. 3月31日復活節當天將有浸禮/轉會，九點半開始，聯合主日崇拜十點開始，請弟兄姊妹提早抵達並儘量共乘車輛。
- 5) Church Business Meeting is scheduled for Sun., March 31 at 12:30 pm. We are going to vote on the church budget for the new fiscal year 2024-2025 and other items. All church members are encouraged to attend. The agenda and related materials are posted on the bulletin board in the hallway. Please read ahead of time and refer your questions to any of the deacons. 教會常務會議將於3月31日中午十二點三十分開始，我們將表決下一年度的預算以及其他事項，請所有會友踴躍參加關心教會事工，議程及內容已登在走道的佈告欄，請弟兄姊妹抽空先閱讀，如果有任何問題請洽任何一位執事。
- 6) 2024 Combined Family Retreat registration deadline: 4/28. Early registration **extended to 4/7** (\$10 registration fee waived). Please find registration forms in the church hallway. Parents/guardians should sign and notarize the permission form for children's registration. No online registrations or payments are accepted. For any questions, please contact Brother Wei Li. 2024年教會聯合家庭退修會報名截止日期：4月28日。早報名截止**期延至4月7日**(免報名費\$10)。報名表請於教會走廊領取。小孩報名請填寫並公證父母/監護人同意書。不接受網路報名或付款。如有問題，請聯絡李瑋弟兄。

Welcome Visitors!

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

歡迎新朋友！

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

SUNDAY SERVICES 主日崇拜

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

JESUS THE KING: An Easter Devotional By Pastor Timothy Keller

Week 4: Making the Impossible Possible

Scripture Reading: Mark 10:17-31

In this encounter, Jesus is saying that there is something radically wrong with all of us—but money has particular power to blind us to it. In fact, it has so much power to deceive us of our true spiritual state that we need a gracious, miraculous intervention from God to see it. It's impossible without God, without a miracle. Without grace.

Consider how Jesus counseled this young man. Yes, this man needed counseling, though on the outside, he looked completely pulled together. He was rich, he was young, and he was probably good-looking—it's hard to be rich and young and not be good-looking. But he didn't have it all together. If he had, he would never have come to Jesus and asked, "What must I do to inherit eternal life?"

Any devout Jew would have known the answer to this question. The rabbis were always posing this question in their writings and their teachings. And their answer was always the same; there were no differing schools of thought on this one. The answer was "Obey the statutes of God and avoid all sin." The young man would have known this answer. Why then was he asking Jesus?

Jesus's perceptive statement "One thing you lack" allows us to capture the gist of the young man's struggle. The man was saying, "You know what, I've done everything right: I've been successful economically, successful socially, successful morally, successful religiously. I've heard you're a good rabbi, and I'm wondering if there's something I've missed, something I'm overlooking. I sense that something is lacking."

Of course, he was missing something. Because anyone who counts on what they are doing to get eternal life will find that, in spite of everything they've accomplished, there's an emptiness, an insecurity, a doubt. Something is bound to be missing. How can anyone ever know whether they are good enough?

Reflection:

How can you pursue a successful career and not succumb to the trap wealth creates? What are some ways the gospel has changed—or could change—your attitude about money?

第四週：化腐朽為神奇

讀經：馬可福音 10:17-31

在馬可福音 10:17-31 描述的相遇中，耶穌明白指出我們所有人基本上都是大有問題的——但錢財有特別的魔力，會讓我們對此問題視而不見。事實上，錢財的威力之大，足以欺哄我們，讓我們看不清楚自己的屬靈光景：我們何等需要上帝以神奇又滿有恩典的方式介入，才能看清楚真相。要化腐朽為神奇，使不可能變成可能，就必然需要上帝，需要神蹟，也需要恩典。

來看耶穌如何輔導這個年輕人。沒錯，這個人需要接受輔導，雖然他外表看起來衣冠楚楚。他很有錢，又年輕，而且他可能外貌俊美——年輕又有錢的人似乎多半有俊美的外貌。可是他的內心並不像外表那樣光鮮亮麗。如果他過得很好，他就根本不會來找耶穌了，他也不會問耶穌：「我當做什麼事才能承受永生？」

只要是敬虔的猶太人都會知道這個問題的答案。猶太教拉比（老師）在他們寫作和教導時總是會問到這個問題。而且他們都給同樣的標準答案；不同的學派對此的看法完全一致。這答案就是：「謹守上帝的律例，禁戒不犯任何罪。」這個年輕人應該早就知道這個答案了。那麼他為什麼還要來問耶穌呢？

耶穌就他的觀察發表了「你還缺少一件」的陳述，讓我們看清楚這個年輕人內心的掙扎。這個年輕人是在說：「你知道嗎？我為人正直；我有豐厚的經濟基礎，而且廣結人緣，有高尚的人格，又謹守教義。我聽說你是個良善的老師，我在想自己會不會少做了什麼，遺漏了哪些該做的事。我總覺得自己還缺少某樣東西。」

他的確還缺少一樣。因為凡是憑仗個人努力要獲得永生的人都會發現，就算他們事事順遂成功，仍會感到空虛、沒有安全感，也會有懷疑的念頭。缺少一樣東西是必然的。人怎能知道自己已達到良善的境地呢？

反思：

你要如何追求卓越的生涯、卻又不墜落在財富衍生出來的陷阱之中？
福音在哪方面已經改變——或能改變——你對錢財的態度？

03/29/24

五 FRI. @ 7:30 pm

Good Friday Service
受難日崇拜

04/06/24

六 SAT. @ 8:30 am - 4:30 pm

Life-on-Life Training 1

12:30 pm Church Business Meeting
教會常務會議

_____ 共計 _____ 人

10

Blank lined paper template with 20 horizontal lines.

Community Groups & Life Groups
Weekly Gathering Date/Time
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

English Ministry 英文事工 - Community Groups 社區小組

Sunday @ 5:30 pm - Weston
Monday @ 7 pm - Cooper City
Wednesday @ 7 pm - Coral Springs
Thursday @ 7:30 pm - Coral Springs
Thursday @ 7 pm - Boca Raton

** If you have any questions, contact Daniel Moy.*

Chinese Ministry 中文事工 - Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	2:00	餐福團契 (教會)
	晚上	10:45	國語七組 (網上 zoom)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	晚上	8:00	粵語三組 (Coral Springs/Margate/網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六, 八組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (West Palm Beach/網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

Children Ministry 兒童事工

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School
@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

Youth Ministry 青少年事工

Friday (五) @ 8 pm Youth Community Group
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071

PHONE: (954)255-9910 WEB: WWW.CBCCS.ORG